

# GEbruiksaanwijzing

Niet-steriele toedieningsset/wegwerpset voor eenmalig gebruik voor insufflatie van de dikke darm tijdens een virtuele colonoscopie (CTC) procedure.

NL

# BRUksANVIsNING

Ikke-sterile administrasjonssett for engangsbruk/engangsbruk for insufflasjon av tykktarmen under Virtual Colonoscopy (CTC) prosedyre.

NO

# NÁvod k Použití

Jednorázová nesterilní aplikaciální sada/jednorázová pro insuflaci tlustého střeva během procedury virtuální kolonoskopie (CTC).

CZ

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Jednorazowy niejałowy zestaw do podawania/jednorazowy do insuflacji okrężnicy podczas zabiegów Wirtualnej Kolonoskopii (CTC).

PL

## INDICATIE

Dit product (AS-3W-R35A) is voor gebruik met CO2-insufflator VMX-1000A van VIMAP TECHNOLOGIES. Ook compatibel met CO2-insufflators  
EZEM PROTOCO2L® & Medicsight MedicCO2LON™ & Ultrasound Technologies Ltd MedicCO2LON\*\*\*  
Dit product is latevrij en wordt niet-steriel geleverd.  
\*\*MedicCO2L is een handelsmerk van EZEM.  
\*\*\*MedicCO2L is een handelsmerk van MEDICSIGHT.  
\*\*\* RadiCo2lon is een handelsmerk van ULTRASOUND TECHNOLOGIES LIMITED.

## BEPERKINGEN

• Niet gebruiken bij: actieve darmontsteking, acute buiksystomen, acute diarree of symptomen van acute colitis, recente acute diverticulitis, recente colorectale chirurgie, symptomatiche colon-bewatende buikwandhernia, recente submucosale endoscopische biopsie of gecompliceerde polypektomie/mucosectomie, bekende of vermoede colonperforatie, symptomatiche of hoogwaardige dunndarmobstructie, voor intra-uteriene insufflatie/opzwelling.

## WAARSCHUWINGEN

• Gebruik dit product alleen als de verpakking ongeopend is, het algemeen productuiterlijk schoon is en de verpakking verzegeld en intact is. Niet hergebruiken of steriliseren, omdat u dan wordt blootgesteld aan een ernstig risico op kruisbesmetting of infectie vanwege het vermogen van sommige bacteriën om een biofilm aan de binnenkant van het apparaat te vormen die kan bijdragen aan het mislukken van het ontsmettings- of sterilisatieproces, en omdat er een groot risico bestaat van sporenvorming door bacteriën op een opnieuw gebruikte product.  
• Dit wegwerkontwerp is uitsluitend voor eenmalig gebruik: het moet elke keer worden vervangen als u een procedure bij een nieuwe patiënt uitvoert: risico op besmetting van de patiënt, risico op besmetting van het hulpmiddel, risico op defecten van één van de onderdelen.  
• Er moet voor worden gezorgd dat de ballon niet te hard wordt opgeblazen, aangezien bij overvulling of asymmetrische vulling verplaatsing van de tip kan optreden. Een dergelijke verplaatsing kan leiden tot rectale perforatie of vasovagale reacties, of kan ervoor zorgen dat de ballon leegloopt. Te hard opblazen kan ertoe leiden dat de opblaasbare ballon scheurt, met mogelijk letsel bij de patiënt tot gevolg.  
• De katheret mag na inbrengen niet onnodig worden verplaatst.  
• Krachtig of diep inbrengen kan scheuren of perforatie van het rectum veroorzaken.  
• Controleer of er geen patiëntvoorstoffen in aanraking komen met het filter. Als patiëntvoorstoffen het filter bereiken, gooit u de toedieningsset weg en gebruik u een nieuwe.  
• Dit product is niet-steriel, dus om elk risico op infectie te voorkomen, niet gebruiken in geval van wonden of verwondingen aan de dikke darm of de patiënt.

## PREVENTIEVE MAATREGELEN

• Het opblaas van de retentieballon moet worden uitgevoerd door een arts of gekwalificeerde personeel onder toezicht van één arts. Blaas de ballon niet op met meer dan 50 cc water.  
• Verplaats de katheret en de retentieballon niet onnodig nadat ze zijn ingebracht.  
• De effluentafscheider moet tijdens de procedure op of onder het niveau van de patiënt worden gehouden. In het onwaarschijnlijke geval dat het nodig is om de vloeistofafscheider boven het niveau van de patiënt te brengen terwijl deze nog is aangesloten, moet de schuifklem in de volledig gesloten positie worden geplaatst.

## ALLERGISCHE REACTIES

• De VIMAP toedieningsset is latevrij.  
• Alle plastic accessoires zijn wegwerpaccessoires, apparaten voor eenmalig gebruik mogen niet opnieuw worden gebruikt of voor langere tijd in de lichaamsholten worden achtergelaten.

OPMERKING: Vanwege anafylactoïde reacties op latex raden we ten eerste aan om tijdens de procedure vinyl of latexvrije handschoenen te gebruiken.

## GEBRUIKSAANWIJZING

• Raadpleeg de bedieningshandleiding van de Colon CO2 Insufflator voor aanvullende gebruiksinstructies.  
• Gebruik drukanpassing om de gewenste colordruk in te stellen.  
• Smeer de katherettip en het gedeelte van de retentieballon met watergel-glijmiddel. Gebruik geen vaseline.  
• Breng de katheret voorzichtig in totdat het proximale uiteinde (basis) van de retentieballon zich net voorbij de anorectale overgang bevindt. Een «zwarte lijn» die op de katheret is gedrukt, geeft dit punt aan de operator aan: inbrengen totdat de «zwarte lijn» de patiëntingang van het anale kanaal bereikt, waarna de ballon kunt opblazen. De ballon moet altijd worden opgeblazen in het rectale gebied van de ampulla, nooit in het gebied van de anale sluitspier.  
• Om de ballon op te blazen (zie VOORZORGSMAAITREGELEN), vult u de sput met 25-50 CC water, bevestigt u de punt van de sput aan de zijopening van de katheret en blaast u de ballon op door het water uit de sput te injecteren. Zorg ervoor dat u de retentieballon niet te hard opblaast (zie WAARSCHUWINGEN). Het opblazen van ballonnen mag alleen worden uitgevoerd door een arts of gekwalificeerde personeel onder toezicht van een arts.  
OPMERKING: Gebruik alleen de meegeleverde injectiespuit om de retentieballon op te blazen.  
• Na het opblazen moet de basis van de ballon zich onder de slang bevinden voor de beste retentie en maximale veiligheid. Indien nodig moet de ballon voorzichtig worden teruggetrokken totdat het proximale uiteinde (basis) op de anale sluitspier rust.  
OPMERKING: Plaats de toedieningsset zo dat de slang vrij is en de effluentafscheider zich onder de slang bevindt.  
• Na het inbrengen van de katheret kan er roet uit de dikke darm worden afgevoerd. Zorg ervoor dat het effluent volledig is afgeweerd en opgevangen in de effluentafscheider voordat u verder gaat.  
• Zorg ervoor dat de vloeistofvangzakje niet boven het niveau van de patiënt komt terwijl de klem open is (zie Voorzorgsmaatregelen).  
• Controleer of er geen patiëntvoorstoffen in het filter terechtkomen.  
• Sluit het einde van de toedieningsset van het apparaat aan op de CO2-insufflator.  
• Start de CO2-stroom, zoals aangegeven in de gebruikershandleiding van de CO2-insufflator.  
• Bewaak druk- en volume-indicatoren tijdens de scans.  
• Stop na voltooiing van de procedure de CO2-stroom, zoals aangegeven in de gebruikershandleiding van de CO2-insufflator.  
• Koppel de toedieningsset los van het voorpaneel van de CO2-insufflator om de dikke darm te ontluchten en te verlichten.  
• Laat de retentieballon volledig leeglopen (indien opgeblazen) door de sput weer aan de zijopening te bevestigen en de zuiger van de sput terug te trekken. Verwijder de katheret uit de patiënt.  
OPMERKING: De toedieningsset moet tijdig van de patiënt worden verwijderd om de druk op de dikke darm te verlichten.  
• Gooi de volledige toedieningsset weg na voltooiing van de procedure, in overeenstemming met alle federale, staats- en lokale voorschriften (deze zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik).

## RETINGLIJNEN

Dette produktet (AS-3W-R35A), er for bruk med CO2-insufflator VMX-1000A fra VIMAP TECHNOLOGIES. Også kompatibel med CO2-insufflatorer  
EZEM PROTOCO2L® & Medicsight MedicCO2LON™ & Ultrasound Technologies Ltd MedicCO2LON\*\*\*  
Dette produktet er lateksfritt og leveres ikke-sterilt.  
\*ProtoCO2L er et varemærke for EZEM.  
\*\*MedicCO2L er et varemærke for MEDICSIGHT.  
\*\*\* RadiCo2lon er et varemærke for ULTRASOUND TECHNOLOGIES LIMITED.

## BEGRÆNSNINGER

• Må ikke brukes ved: aktiv tykktarmsbetennelse, Akutte abdominale symptomer, Akutt diarré eller symptomer på akutt kolitt, Nylig akutt divertikulitt, Nylig kolorektal kirurgi, Symptomatiske kolonholding bukveggssbrokk, Nylig submukosal endoskopisk biopsi eller biopsie av gecompliceerde polyprectomie/mucosectomie, bekende eller mistenk kolonperforasjon, Symptomatiske eller høygradig tynntarmsobstruksjon, for intraterin insufflasjon/distensjon.

## ADVARSLER

• Bruk kun dette produktet hvis pakken er uåpnet, hvis siden er ren og emballasjen er forseglet og intakt. Ikke gjenbruk eller sterilisering fordi du vil bli utsatt for en alvorlig risiko for krysokontaminering eller infeksjon på grunn av enkelte bakterier til å danne en biofilm på innenparten av enheten som kan bidra til feil i dekontaminatings- eller steriliseringss prosessen, og høy risiko for sporedannelse av bakterier på et gjenbrukt produkt.  
• Dette engangsproduktet er kun for engangsbruk: Det må skiftes ut hver gang du utfører en prosedyre på en ny pasient: risiko for kontaminerings av pasienten, risiko for kontaminerings av enheten, risiko for feil på en av komponentene.  
• Det må utvises forsiktighet for å unngå overinflasjoner av ballongen, siden med overfylling eller asymmetrisk fylling kan det oppstå forskyrning av spissene. Slik forskyrning kan føre til rektal perforering eller vasovagale reaksjoner, eller kan føre til at ballongen tømmes. Overopplåsing kan føre til at den oppblåsbare ballongen brister med mulig skade på pasienten.  
• Katereter skal ikke flyttes unødvendig når det først er satt inn.  
• Kraftig eller dyp innsprøping må ikke føres fram til rectum.  
• Kontroller at ingen patientvesker berører filteret. Hvis patientvesker nær filteret, kast administrasjonssettet og bruk et nytt.  
• Dette produktet er ikke-sterilt, så for å unngå risiko for infeksjon, må det ikke brukes ved tilstedsverrelse av sår eller skader på tykktarm eller pasient.  
• Tento produktet er nesten sterilt, men ikke kan være sterilt.

## FORHOLDSEGELER

• Oppblåsing av retensionsballongen bør utføres av en lege eller kvalifisert personell under tilsyn av en lege.

• Ikke flytt kateteret og retensionsballongen unødvendig når de er satt inn.

• Avlopsfellen bør holdes på eller under patientinnvært under prosedyren. I det usannsynlige tilfallet at det er nødvendig å heve væskefellen over nivået til pasienten mens den fortsatt er tilkoblet, må skyvemlemmen plasseres i helt lukket stilling.

• Det må ikke brukes med følgende sprøyten til andre formål enn å blåse opp retensionsballongen.

## ALLERGIKE REAKSJONER

• VIMAP-administrasjonssettet er lateksfritt.  
• Alt plastikkbehør er engangsutsyr, engangsutsyr må ikke gjenbrukes eller etterlates i kroppshulen over lengre tid.  
MERK: På grunn av anafylaktoidne reaksjoner på lateks, anbefaler vi på det sterkeste at vinyl- eller non-latex-hansker brukes under prosedyren.

## INSTRUKSJONER FOR BRUK

• Se brukerhåndboken for Colon CO2-insufflator for ytterligere bruksanvisning.

• Bruk trykklustering for å stille inn ønsket kolontrykk.

• Smør kateterspissen og retensionsballongrområdet med vannigel-smørmeddil. Ikke bruk vaselin.

• Sett kateteret forsiktig inn til den proximale enden (Bases) av retensionsballongen er like utenfor anorektale overgangen. En «svarte strek» trykt på kateteret vil indikere dette punktet for operatøren: Sett inn til den «svarte streken» når pasientinnvingen til analkanalen, så kan du blåse opp ballongen. Ballongen må alltid blåses opp i rektal Ampulla-området, aldri i analfinktområdet.

• For å blåse opp ballongen (se FORHOLDSEGELER), fullsprøyt med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen (se ADVARSLER).

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

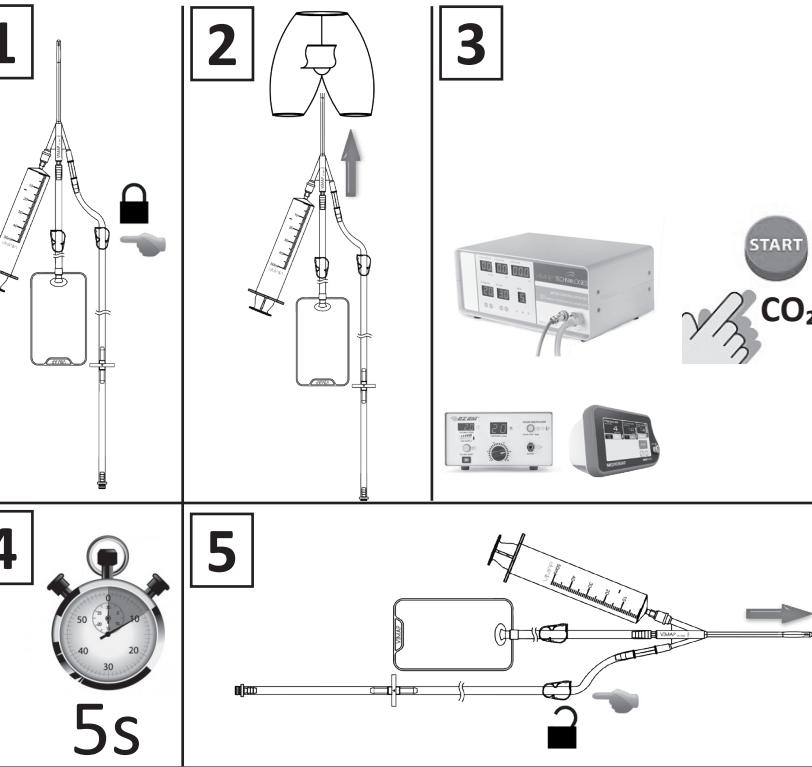
• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest sprøytspissen til sideporten på kateteret og blås opp ballongen ved å tømme vannet ut av sprøyten. Pass på at unngå overopplåsing av retensionsballongen.

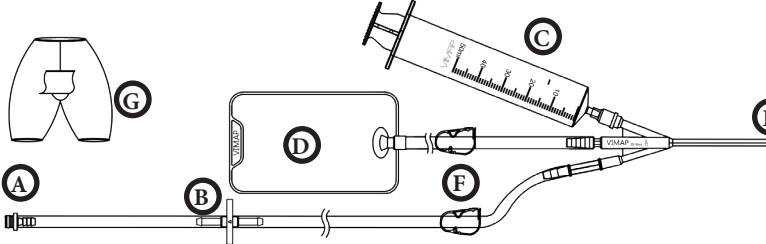
• Etter at sprøyten er fullsprøytet med 25-50 CC vann, fest spr

	<p><b>NL</b> Conform Europees richtlijn 93/42 EEC (0318: aantal certificeringsinstanties CE).  <b>NO</b> overensstemmelse med europeisk direktiv 93/42 EEC (0318: antall sertifiseringsorganer CE).  <b>CZ</b> Vyhovuje evropské směrnici 93/42 EEC (0318: číslo certifikačního orgánu CE).  <b>PL</b> Zgodne z Dyrektywą Europejską 93/42 EEC (0318: numer jednostki certyfikującej CE).</p>
	<p><b>NL</b> Wegwerp: niet hergebruiken.  <b>NO</b> Disponibel: ikke bruk igjen.  <b>CZ</b> Na jedno použití: Nepoužívejte opakovaně.  <b>PL</b> Jednorazowe: nie używaj ponownie.</p>
	<p><b>NL</b> Gebruik niet als pakket is beschadigd.    <b>NL</b> Product niet-steriel.  <b>NO</b> Produkt ikke steril.  <b>CZ</b> Výrobek není sterilní.  <b>PL</b> Produkt niesterylny.</p>
	<p><b>NL</b> Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.  <b>NO</b> Rådfør deg med bruksanvisningen.  <b>CZ</b> V souladu s britskou normou MDR 2002  <b>PL</b> Skonsultuj instrukcję użytkowania.</p>
	<p><b>NL</b> Temperatuurbereik voor opslag.  <b>NO</b> Temperaturområde for lagring.  <b>CZ</b> Teplotní rozsah pro skladování.  <b>PL</b> Zakres temperatury do przechowywania.</p>
	<p><b>NL</b> Bescherm tegen de zon.  <b>NO</b> Beskytt mot solen.  <b>CZ</b> Chraťte se před sluncem.  <b>PL</b> Chronić przed słońcem.</p>
	<p><b>NL</b> Gebruik met medisch recept.  <b>NO</b> Bruk med medisinsk respekt.  <b>CZ</b> Používejte na lékařský předpis.  <b>PL</b> Używaj z recepty.</p>
	<p><b>NL</b> Fabrikant.  <b>NO</b> Produsent.  <b>CZ</b> Výrobce.  <b>PL</b> Producent.</p>
	<p><b>NL</b> Datum van vervaardiging.  <b>NO</b> Produsjonsdato.  <b>CZ</b> Datum výroby.  <b>PL</b> Data produkcji.</p>

<b>REF</b>	<p><b>NL</b> Product referentie nummer.  <b>NO</b> Produkt referanse nummer.  <b>CZ</b> Referenční číslo výrobku.  <b>PL</b> Numer referencyjny produktu.</p>	<b>LOT</b>	<p><b>NL</b> Batchnummer.  <b>NO</b> Batchnummer.  <b>CZ</b> Číslo šarže.  <b>PL</b> Numer partii.</p>
<b>MD</b>	<p><b>NL</b> Medisch apparaat.  <b>NO</b> Medisinsk enhet.  <b>CZ</b> Zdravotnický prostředek.  <b>PL</b> Urządzenie medyczne.</p>	<b>UDI</b>	<p><b>NL</b> Unieke apparaat-ID.  <b>NO</b> Unik enhetsidentifikator.  <b>CZ</b> Jedinečný identifikátor zařízení.  <b>PL</b> Unikalny identyfikator urządzenia.</p>
<b>UK CA</b>	<p><b>NL</b> Voldoet aan UK MDR 2002  <b>NO</b> Samsvær med UK MDR 2002  <b>CZ</b> V souladu s britskou normou MDR 2002  <b>PL</b> Zgodnośc z UK MDR 2002</p>		
	<p><b>NL</b> Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex.  <b>NO</b> Ikke laget med naturgummi latex.  <b>CZ</b> Není vyroben z přírodního kaučukového latexu.  <b>PL</b> Nie wykonane z naturalnego lateksu kauczukowego.</p>		



## AS-3W-R35A



**PL** **A:** Wejście gazu/konsekracja do insuflatora CO<sub>2</sub>. **B:** Filtry hydrofobowe i bakteryjne, blokują 99,9% bakterii i wirusów. **C:** Sztućca, użycie z otaczającym powietrzem, pozwala na rozprężenie balonu cewnika. Balonik cewnika zapewnia szczelność odbytu pacjenta i zapobiega wydostawaniu się sondy podczas badania. **D:** Worek na plyn, do przechowywania eventualnych płynów z jelita grubego. **E:** Silikonowy cewnik Folley, w bezpośrednim kontakcie z pacjentem, pozwala na wysłanie gazu w jelcie grubym, oraz zebrać eventualnych płynów pochodzących z jelita grubego. **F:** Zaciski, do otwierania lub zamknięcia rurki. **G:** Niebieskie majtki krótkie dla zachowania intymności pacjenta.

**NL** **A:** Gasinvoer/connectie naar de CO<sub>2</sub> insuflator. **B:** Hydrofobe en bacteriefilters, blokkeren 99,9% van de bacteriën en virussen, voorkomen besmetting van de patiënt, voorkomen besmetting van het apparaat in geval van reflux. **C:** Spuit, gebruikt met omgevingslucht, om de balon van de kather te zetten. De ballon van de kather zorgt ervoor dat het rectum van de patiënt goed dicht zit, en voorkomt dat de sonde tijdens het onderzoek naar buiten kan komen. **D:** Effluent zakje, om eventuele vloeistoffen uit het colon op te slaan. **E:** Silicone Folley kather, in direct contact met de patiënt, laat toe het gas in het colon te sturen, en eventuele vloeistoffen uit het colon op te vangen. **F:** Klemmen, om de buis te openen of te sluiten. **G:** Blauwe korte broek voor de intimiteit van de patiënt.

**NO** **A:** Gassinnang/tilkobling til CO<sub>2</sub>-insufflatoren. **B:** Hydrofobe og bakteriefiltre, blokkerer 99,9 % av bakterier og virus, forhindrer kontaminerings av pasienten, unngår kontaminerings av enheten i tilfelle reflux. **C:** Sprøyte, brukes med omgivelsesluft, gjør det mulig å utvide kateterballongen. Kateterballongen sikrer tetthet i pasientens rectum, og unngår at sonden kan komme ut under undersøkelsen. **D:** Avløpspose, for å lagre eventuelle væske fra tykkarmen. **E:** Silikon Folay-kateter, i direkte kontakt med pasienten, gjør det mulig å sende gassen i tykkarmen og samle eventuelle væske som kommer fra tykkarmen. **F:** Klemmer, for å åpne eller lukke slangen. **G:** Blå bukse kort for pasientens intimitet.

**CZ** **A:** Vstup/konektor plynu do insuflátoru CO<sub>2</sub>. **B:** Hydrofobní a bakteriální filtry, blokují 99,9 % bakterií a virů, zabraňují jakékoli kontaminaci pacienta, zabrání jakékoli kontaminaci přístroje v případě refluxu. **C:** Stříkačka, použít s okolním vzduchem, umožňuje rozšířit balónek katétru. Balónek katétru zajišťuje těsnost konečníku pacienta a zabraňuje tomu, aby se sonda během využití dostala ven. **D:** Výtokový sáček, k uchovávání případných tekutin z tlustého střeva. **E:** Silikonový Folley katér, v přímém kontaktu s pacientem, umožňuje poslat plyn do tlustého střeva a shromažďovat případné tekutiny vycházející z tlustého střeva. **F:** Svorky, k otevření nebo uzavření trubice. **G:** Modré krátké kalhoty pro intimitu pacienta.

**NL** **A:** Wejście gazu/konsekracja do insuflatora CO<sub>2</sub>. **B:** Filtry hydrofobowe i bakteryjne, blokują 99,9% bakterii i wirusów. **C:** Sztućca, użycie z otaczającym powietrzem, pozwala na rozprężenie balonu cewnika. Balonik cewnika zapewnia szczelność odbytu pacjenta i zapobiega wydostawaniu się sondy podczas badania. **D:** Worek na plyn, do przechowywania eventualnych płynów z jelita grubego. **E:** Silikonowy cewnik Folley, w bezpośrednim kontakcie z pacjentem, pozwala na wysłanie gazu w jelcie grubym, oraz zebrać eventualnych płynów pochodzących z jelita grubego. **F:** Zaciski, do otwierania lub zamknięcia rurki. **G:** Niebieskie majtki krótkie dla zachowania intymności pacjenta.